

國立臺南藝術大學 103 學年度第 6 次院長會議紀錄

開會時間：民國 104 年 05 月 25 日（一）中午 12 時 10 分

開會地點：圖書資訊大樓 4 樓第 1 會議室

主 持 人：李校長肇修

紀錄：吳明鍵

出席人員：黃院長翠梅、薛院長保瑕、鄭教務長德淵（莊組長耀隆代）、邱學務長宗成（並兼任總務長）、施研發長德華、井院長迎瑞、黃代理主任秘書一峰（共 7 人）

請假人員：鄭副校長德淵、賴院長錫中、蘇主任委員一志（3 人）

壹、主席報告：(略)

貳、宣讀上次會議紀錄及執行情形：

一、提案一執行情形「惟請教務處提案送課程委員會討論」修正為「惟請教務處提案送教學助理審查委員會討論」。

參、討論事項

一、提案：

(一)有關本校「大學部新生優秀獎學金實施辦法」第二條修正乙案，
提請 討論。

(學務處)

決 議：請學務處就本校近幾年得獎學生之成績比較以及本校與他校規定之比較，研議第二條修正案；另請研議第二至第八學期之領獎標準，作出修正建議後提院長會議討論。

執行情形：修正後提會討論。

(二)本校擬與馬來西亞南方大學學院簽訂交流合作備忘錄案，提請討論。

(國際交流中心)

決 議：照案續提行政會議討論，如附件一。

執行情形：廣續辦理簽約事宜。

二、臨時動議：(無)

肆、主席結論：(無)

伍、散會：13 時 10 分。



MEMORANDUM OF UNDERSTANDING **between** **Southern University College and Tainan National University of the Arts**

Southern University College, Malaysia, and Tainan National University of the Arts, Taiwan, wish to develop academic/ cultural exchange between the two institutions in education, research and other areas, and agree to formally establish a collaborative relationship with each other. Subject to mutual consent, the provisions of the agreement are as follows:

Article I.

The areas of collaboration include any program offered by either university in which the two institutions believe collaboration is feasible and desirable and which would develop and enhance a mutually beneficial relationship between the two institutions.

Article II.

Subject to the approval of the President of each institution and the availability of funding, assistance shall be carried out through any one or more of the following activities or programs as mutually agreed to by both parties:

- i.** Student Exchange Program
- ii.** Faculty Exchange Program
- iii.** Special Short-term Academic Programs
- iv.** Staff Development Projects
- v.** Joint Research and Activities

Article III.

This cooperation agreement shall become effective as soon as the presidents of both institutions sign it, and will remain in force for a period of five years. This MOU will be automatically renewed on the same terms and conditions for another five years unless either party raises a written notification 6 months prior to the date of expiration. Either party reserves the right to terminate this agreement upon 6 months prior written declaration by the terminating party.

Article IV.

Any amendment to this MOU shall be based on the mutual consent and requires the written approval of the President of each institution that shall be appended hereto. This declaration will become effective with the agreement of both parties.

Dr. Chao-Hsiu Lee
President
Tainan National University of the Arts

Dr. Thock Kiah Wah
President
Southern University College

Date:

Date:



備忘錄

南方大學學院 與 國立臺南藝術大學

馬來西亞南方大學學院及國立臺南藝術大學有意發展雙方機構間教育、研究及其他領域之學術及文化交換，並同意正式建立合作關係。基於雙方之相互合意，特約定條款如下：

第 1 條

合作領域包含任一方所提議且由雙方機構認定為可行而可取之計畫，以便發展並鞏固雙方機構之互利關係。

第 2 條

凡經雙方機構校長核准且資金具備，即可依雙方合意執行下列任一項或多項活動或計畫：

- i. 交換學生計畫
- ii. 教師交換計畫
- iii. 短期學術專案計畫
- iv. 員工進修計畫
- v. 聯合研究及活動

第 3 條

本合作協議自雙方校長簽訂起五年內有效。除非本備忘錄屆滿 6 個月前，任一方以書面通知提出終止，本備忘錄將依照相同條件與條款自動續約五年。任一方有權提前 6 個月以書面聲明終止本合約。

第 4 條

本備忘錄之修訂必須基於雙方合意且由雙方校長以書面簽名核可。本聲明自雙方同意後即生效力。

李肇修博士
校長
國立臺南藝術大學

Thock Kiah Wah 博士
校長
南方大學學院

日期：

日期：